

8337.3767

# **Von der Ablehnung zur Aneignung?**

Das architektonische Erbe des Sozialismus  
in Mittel- und Osteuropa

# **From Rejection to Appropriation?**

The Architectural Heritage of Socialism  
in Central and Eastern Europe

Herausgegeben von  
Arnold Bartetzky, Christian Dietz, Jörg Haspel

unter Mitarbeit von John Ziesemer



2014

BÖHLAU VERLAG KÖLN WEIMAR WIEN

# Inhalt

<i>Arnold Bartetzky, Christian Dietz, Jörg Haspel</i> Einführung .....	9
<i>Arnold Bartetzky, Christian Dietz, Jörg Haspel</i> Introduction .....	16
<i>Natalia Dushkina</i> Welcome Address .....	23
<i>Natalia Dushkina</i> Grußwort .....	25
<b>Das architektonische Erbe des Sozialismus als Aufgabe der Denkmalpflege: Schützen, Sanieren, Revitalisieren. Fachdebatten und Schutzbemühungen</b>	
<b>The Architectural Heritage of Socialism as a Task for Historic Monument Conservation: Protecting, Restoring, Modernising. Professional Debates and Preservation Activities</b>	
<i>Natalia Dushkina</i> From Stalinist Architecture to Post-war Modernism in Russia. Challenges for the Protection .....	29
<i>Nune Chilingaryan</i> Free Language of Independence or Destruction of Authenticity? Post-socialist Architecture in Armenia .....	45
<i>Emilia Kaleva</i> Destruction – Protection – Valorisation. The Development of Attitudes Towards the Architectural Heritage of Socialism in Bulgaria .....	55
<i>Hanna Derer</i> Gewinn und Verlust. Zur Entdeckung und zum Verfall von Bauten der Nachkriegszeit in Rumänien .....	70
<i>Renata Vrabelová</i> Multifaceted Heritage. Brno Architecture after 1945 .....	82

*Thomas Topfstedt*

Genutzte und vertane Chancen. Der Umgang mit dem Bauerbe des  
Sozialismus in Leipzig ..... 94

**Von der Bausünde zum Kultobjekt?  
Gesellschaftliche Bewertungen im Wandel**

**From an Architectural Eyesore to a Cult Object?  
Changes in Social Evaluation**

*Vaidas Petrulis*

The Dissonant Soviet Legacy. Four Discourses from the Baltic States ..... 115

*Jakub Sawicki*

Der Warschauer Kultur- und Wissenschaftspalast in der polnischen  
Öffentlichkeit. Eine historisierende Verortung des größten Hauses Polens  
vor und nach 1989 ..... 127

*Paul Zalewski*

Frankfurt an der Oder, Große Scharnstraße. Reparatur einer Stadtrepatur ..... 141

*Michael Bräuer*

Hanseatische Kontinuität. Das Erbe des Wiederaufbaus und der  
sozialistischen Umgestaltung in Ostdeutschland am Beispiel der  
Stadt Rostock ..... 154

*Arnold Bartetzky*

Vom verschmähten Erbe zum Publikumsliebling?  
Ostmoderne im Blick von Investoren ..... 166

*Sandra Uskoković*

A “Non-aligned” Identity. The Post-war Heritage in Croatia ..... 180

**Künstler als Denkmalvermittler?  
Das Bauerbe des Sozialismus in der Gegenwartskunst**

**Artists as Heritage Mediators?  
The Built Heritage of Socialism in Contemporary Art**

*Jörg Haspel*

„Vorsicht Stufe“ – Konservieren und kommentieren?  
Sozialistische Denkmalkunst in Berlin als Objekt und Ort künstlerischer  
Interventionen und Interpretationen ..... 195

*Lena Prents*

Musterplatten, Erzählmuster. Erinnerung, Identität und Autobiografie in den  
Werken zeitgenössischer Kunst zur Architektur der sozialistischen Moderne ..... 214

*Verena Landau*

Vom Nicht-Ort zum Ort.

Der Abriss des Brühlensembles in Leipzig als Anlass für eine malerische  
Auseinandersetzung mit sozialistischer Repräsentationsarchitektur ..... 230

*Margret Hoppe*

Zuerst verschwinden die Bilder, dann die Bauten.

Fotografische Aufnahmen baulicher Relikte des Sozialismus ..... 240

*Birgit Schlieps*

„Just what is it that makes today’s Plattenbau so different, so appealing?“

Die kasachische Planstadt Aktau und die Moderne als europäisches  
Phantasma und Potential ..... 250

*Eva-Maria Wilde*

Individualisierung des industriellen Massenwohnbaus in Taschkent.

Der Umgang mit dem sozialistischen architektonischen Erbe im  
zentralasiatischen Usbekistan und die Abnutzung einer Utopie durch  
ihre Bewohner ..... 262

*Uwe Gellner*

Latente Utopie. Maix Mayers filmische und fotografische Inszenierungen  
von Architekturikonen des Sozialismus ..... 273

Über die Autoren ..... 289

About the Authors ..... 289

Abbildungsnachweis ..... 294

Picture credits ..... 294